

Carta de San Pablo a FILEMÓN

Filemón vāme cūtigure, Pablo, Timoteo rāca ĩna quēnarotire

¹⁻³ ¿Ñaboati yua baba Filemón vāme cūtigu? Mū ñaja quēnaro yua maigū, yuare bajiro moagū. Mani maigō, Apia vāme cūtigore, to yicōari, yuare bajiro moagū, Arquipo vāme cūtigure quēne adi queti mūare ucaja yua. Cristore ajitirūncōari, mū ya vijū rējarūgūrā jedirore adi queti mūare ucaja yua. Mūare quēnarotirā, mani jacū Diore, to yicōari, mani ujū Jesucristore quēne, ado bajise mūare sēnibosaja yua: “Quēnaro mūa rāca ĩna ñarotire yirā, ĩnare ejarēmoña”, mūare yisēnibosaja yua. Yū Pablo, mani maigū, Timoteo rāca adi papera rāca mūare queti ucaja yua. Masare Jesucristo ocare gotimasioḡū ñari, adoju tubibe ecoaja yū.

Filemón Cristore ĩ ajitirūnure queti

⁴⁻⁵ Mani ujū Jesucristore, to yicōari Dios yarāre quēne quēnaro mū maisere yure gotirūḡūama masa. “Jesucristore quēnaro ajitirūncōa ñaami. To bajicōari, Dios yarā jedirore ĩamaicōari, quēnaro yami” mure ĩna yisere ajivariquēnaja yū. To bajiri, tocārācaine Diore sēnigū, “Filemónre quēnaro yiyuja mū”, ĩre yisēnirūḡūaja yū. ⁶ Mū quēne, yure bajiro Jesucristore ajitirūnḡū ñari, ñajediro quēnaro Dios manire ĩ yisere mū ajimasirotire yigū, mure sēnibosarūḡūaja. ⁷ “ĩnare ĩamaicōari,

quēnaro m̄ yijare, variquēnama Jesúre ajitir̄n̄r̄ã”
ĩna yisere ajicōari, b̄to variquēnar̄ũgũaja ȳ quēne.

*“Onésimo v̄ame c̄tiḡure quēnaro bocaãmiña”,
Pablo ĩyire*

8-9 Dios yar̄are quēnaro yir̄ũgũgũ m̄ ñajare,
ȳre quēne quēnaro m̄ yirōtire s̄enigũ yaja ȳ.
Cristo ĩ cōacac̄ ñari, m̄ yir̄uabetire rotimasiroc̄
ñaboarine, Dios yar̄are quēnaro m̄ maisere ma-
sicōari, “Ȳre quēne maicōari, ȳ s̄enirore bajiro
c̄dir̄uc̄mi” yiḡ, m̄re s̄eniaja ȳ. Ȳ ñaja b̄uc̄
Pablo. To yicōari, Cristo ĩ bajirere ȳ gotima-
siose s̄ori adōj̄ tubibe ecoaja ȳ. 10 Ado bajiro
m̄re s̄eniaja ȳ: Quēnaro ajiya, Filemón. Onésimo
m̄re moabosarimas̄ ñaboar'ire, ȳ mac̄ure bajiro
bajiḡure s̄enibosaḡ yaja. Adōj̄ tubiberiavi ñagũ,
Cristo ĩ bajirere ȳ gotimasiocati s̄orine Jesuc̄ri-
store ajitir̄n̄uc̄mi.

11 Tir̄m̄j̄ m̄re moabosarimas̄ ñaboarine
quēnaro m̄re moabosabesumi. Yuc̄rema
quēnaro ejar̄emogũ ñaami. To bajiri, m̄re
quēne quēnaro ejar̄emor̄uc̄mi. 12 M̄ t̄j̄ ĩre
varotiaja ȳ. ĩ ñaami b̄to ȳ maigũ. To bajiri,
quēnaro ĩre bocaãmiña. 13 Bajiḡuj̄ma, ȳ r̄aca
ĩ ñasere bojaboaja ȳ, “Tubiberiavij̄ ȳ ñaro
ȳre ejar̄emoato” yiḡ. To bajiro ĩ bajijama,
sōj̄ ñacōari, ȳre m̄ ejar̄ēmomasiobetijare, m̄re
ĩ moabosaroti ũnirene, ȳj̄are ejar̄ēmocōa
ñaboḡumi. 14 To bajiboarine, “Pablo t̄j̄ ĩ t̄jasere
bojaja ȳ quēne” m̄ yiroto r̄j̄oro, “Adōj̄ t̄j̄aya
Onésimo”, yir̄ubeaja ȳ. To bajiri, ĩre bojaḡ
ñaboarine, m̄ t̄j̄ ĩre varotiaja ȳ. M̄ t̄j̄ ĩ
tudiejasere ĩacōari, “Pabl̄ore ejar̄ēmoroc̄ ñaja m̄”

ĩre m̃a yijama, quẽnaroja. ¹⁵ M̃ure rudiadicõari, yoaro me adoju ĩ ñarotire bojarimi Dios, m̃a t̃aju tudiejacõari, quẽnaro ĩ ñacõa ñarotire yigu. “Yuc̃rema Jesucristore ajitirũnugũ ñari, ĩ rijato beroju ĩ catirotire Dios ĩ ĩsir'i ñari, õ vecaju quẽne m̃a rãca quẽnaro ñacõa ñarũgũrucumi” yigu yaja yu. ¹⁶ M̃a t̃aju ĩ tudiejaro, “Ỹu moarimasu tudiejaami” ĩre yigu me, ĩre ĩamairuc̃aja m̃a. “Jesucristore ajitirũnugũ ñari, yu maigũ, yu bedire bajiro bajigu ñaami” yit̃uõlagũ, ĩre ĩamaima. To bajiri ĩre yu mairo rẽtoro m̃ajua, ĩre mairuc̃aja m̃a.

¹⁷ To bajiri, m̃a t̃aju ĩre t̃uocõagũ yaja yu. “Pablo quẽne, yure bajiro Jesucristore ajitirũnugũ ñagũmi” m̃a yit̃uõľajama, yurene bocaãmigũre bajiro Onésimore bocaãmima. ¹⁸ Tirũm̃aju rojose yir'i ĩ ñajama, to yicõari, no bojase m̃ure vaja mor'i ĩ ñajama, yuj̃hare vaja s̃eniña. ĩre vaja yibosaru yaja yu. ¹⁹ Ỹu masune adire ucaja yu: “Onésimo m̃ure ĩ vaja more ti ñajama, ĩre vaja yibosaruc̃aja”, yiucaja yu. To bajiro yu yiboajaquẽne, ado bajise t̃uõľagũja m̃a: “Pablo ĩ gotimasiocati s̃urine Jesucristore yu ajitirũñus̃uocati ñajare, yu rijato beroju yu catirotire Dios ĩ ĩsir'i ñaja yu. To bajiri ĩ gotimasiore vaja yure ĩ s̃enijama, ĩre vaja yijeomasibec̃aja”, yit̃uõľagũja m̃a. ²⁰ To bajiri, Onésimo rojose m̃ure ĩ yirere masiriocõari, ĩre quẽnaro m̃a bocaãmijama, “Mani uju ĩ bojarore bajiro yiyumi” m̃ure yimasicõari, b̃uto variquẽnaruc̃aja yu.

²¹ “‘Quẽnaro ĩre bocaãmiña’ yu yiro rẽtoro quẽnaro ĩre yiruc̃umi” m̃ure yit̃uõľacõari, adi papera yu ucase rãca m̃ure s̃eniaja yu. ²² Gajeye ado bajise m̃ure yaja yu: M̃a t̃aju yu c̃anirotisõa yure

quēnoyubosaya. “Diore yure m̃ua sēnibosarũgũrore bajirone yoaro mene adojũ tubiberiavire budiruc̃aja”, yit̃uoĩaja yũ. To bajicõari, m̃uare ĩagũ var̃uaja yũ.

Pablo, ĩ rãcana quēne ĩna quēnarotire queti

²³ Mani maigũ, Epafra m̃ure quēnarotiami. ĩ quēne, Jesucristo ĩ boasere yigũ ñari, adojũ tubiberiavijũ yũ rãca ñaami. ²⁴ Gãjerã, yũ rãca moarã, Marcos, Aristarco, Demas, Lucas quēne, m̃ure quēnarotiamã ĩna quēne.

²⁵ Mani ɱjũ Jesucristo, quēnase m̃uare cõarũgũato.

To cõro ñaja.

Dios oca gotirituti
New Testament in Barasana-Eduria
(CO:bsn:Barasana-Eduria)

copyright © 2010 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Barasana-Eduria

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Copyright Information

© 2010, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Barasana-Eduria

© 2010, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-22

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files
dated 29 Jan 2022
b6661d38-f021-5259-8010-5dec5b9ba28d